

Lebenslauf Anahí Seri

Persönliche Angaben

Name: Anahí Seri Murciano
Geboren: 30. Oktober 1960
Geburtsort: Ensheim, Deutschland
Staatsangehörigkeit: Spanisch
Adresse: Luis Santángel n°7-7, 46005 Valencia
Telefon: (+34) 96 320 68 50
eMail: anahiseri@ono.com

Ausbildung

1976 Mittlere Reife am Mädchengymnasium Moers, Nordrhein-Westfalen, Umzug nach Spanien
1979 Abitur an der Deutschen Schule von Valencia (DSV)
1984 Hochschulabschluss in Mathematik an der Universität von Valencia

Sprachen

Spanisch Muttersprache
Deutsch Vereidigte Übersetzerin (1987)
Englisch Vereidigte Übersetzerin (1987)
Proficiency-Diplom an der Universität von Cambridge (*Grade A*) (1985)
Französisch Grundkurs (1998)
Russisch Grundkurs (1997)
Valencianisch Zertifikat der *Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià (Grau Mitjà, 1999)*

Tätigkeiten

1985-1988: Englischlehrerin an der gymnasialen Oberstufe.

1988-1994: Übersetzerin für Englisch, Französisch, Deutsch und Niederländisch bei der Europäischen Kommission (Technische Abteilung), nach Bestehen der Auswahlprüfung für den öffentlichen Dienst in 1988. In 1994 Kündigung, um in den bisherigen Lehrdienst zurückzukehren. Spezialisierung auf wissenschaftliche Texte aus dem Umwelt- und Forschungsbereich.

seit 1994: Englischlehrerin im Sekundärschulwesen, aktuell tätig im IES Berenguer Dalmau de Catarroja (Valencia).

seit 1999: freiberufliche Tätigkeiten für folgende Übersetzungsbüros:
CELER-Pawlowsky (CPSL), CELER Soluciones, Comunicación Multilingüe Mailboxes Etc Jávea.

Übersetzungen und Korrekturlesen von zahlreichen Texten für Online Magazine zum Thema Politik, Kultur und Gesellschaft. Übersetzung von Dokumentationen, Werbetexten, Handbüchern, Websites und Filmuntertiteln.